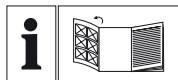


RO

ACCESORIU UNITATE DE TOCAT

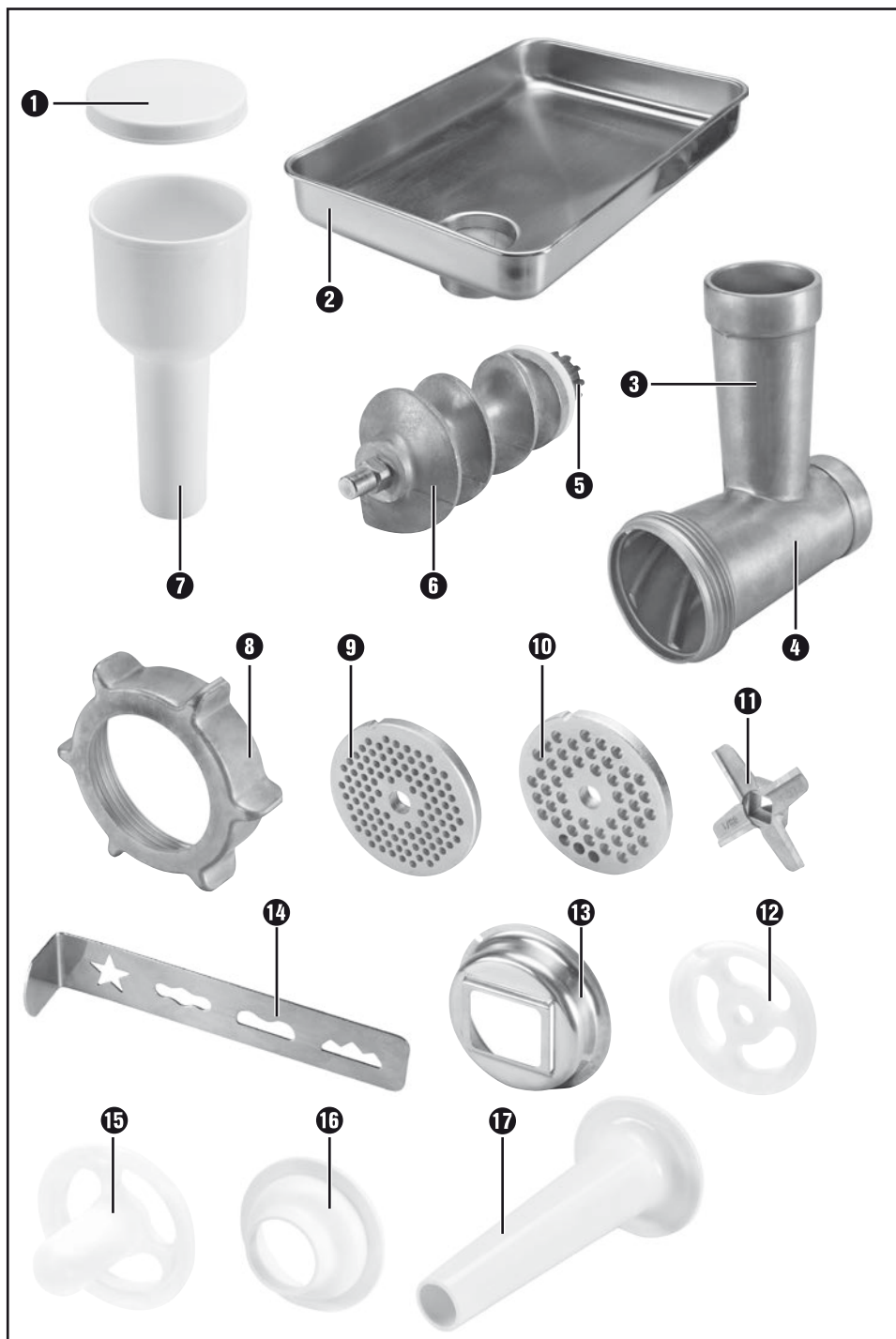
Instrucțiuni de utilizare

**PENTRU ROBOT DE BUCĂTĂRIE PROFESIONAL
SKV 1200 A1**



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.



Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura	2
Indicații de siguranță	3
Pregătiri	4
Descrierea componentelor „Unitatea de tocat”	5
Descrierea componentelor „Accesoriu pentru umplut cârnați”	6
Descrierea componentelor „Accesoriu pentru chifteluțe”	7
Descrierea componentelor „Accesoriu pentru biscuiți”	8
Montarea	9
Montarea unității de tocat	9
Montarea accesoriului pentru umplut cârnați	9
Montarea accesoriului pentru chifteluțe	9
Montarea accesoriului pentru biscuiți	9
Montarea la robotul de bucătărie	10
Prelucrarea alimentelor	11
Tocarea cărnii	11
Umplerea cârnaților	11
Prepararea rulourilor de chifteluțe	12
Realizarea aluatului pentru biscuiți	12
Demontarea	13
Curățarea și îngrijirea	13
Depozitarea	13
Eliminarea	13
Garanția Kompernass Handels GmbH	14
Service-ul	15
Importator	15

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea.

Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă

cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța.

Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transferării produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Accesorii unitate de tocat este prevăzut exclusiv pentru prelucrarea alimentelor în cantități uzuale în gospodăria privată:

- tocarea cărnii proaspete,
- prepararea rulourilor tubulare,
- realizarea cârnaților în membrană naturală sau artificială,
- realizarea biscuiților

Accesorii unitate de tocat nu este prevăzut pentru prelucrarea alimentelor congelate sau dure de orice fel, de exemplu oase sau nuci, nefiind destinat domeniilor comerciale sau industriale.

Accesorii unitate de tocat trebuie utilizat numai împreună cu robotul de bucătărie SKV 1200 A1.



Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Furnitura

Capac accesoriu de împingere ①

Tavă de umplere ②

Carcasă ④ cu tub de umplere ③

Melc de transport ⑥ cu racord opritor ⑤

Accesoriu de împingere ⑦

Inel de închidere ⑧

Disc cu găuri fine ⑨

Disc cu găuri grosiere ⑩

Cuțit stea ⑪

Piesă distanțieră ⑫

Suport șablon fâșii ⑬

Șablon fâșii ⑭

Pâlnie chifteluțe ⑮

Disc chifteluțe ⑯

Tub de umplut cârnați ⑰

Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- La livrare, piesele accesoriului pentru chifteluțe și umplut cârnați se pot afla în accesoriul de împingere ⑦.
- Imediat după dezambalare verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări. Dacă este cazul, adresați-vă centrului de service.

Indicații de siguranță

PERICOL

- Respectați neapărat instrucțiunile de utilizare și în special indicațiile de siguranță ale robotului de bucătăriei SKV 1200 A1!

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu introduceți niciodată mâna în orificiile aparatului. Nu introduceți niciodată obiecte în acestea, cu excepția accesoriului de împingere aferent și a alimentelor de prelucrat. În caz contrar există pericol considerabil de accidentare!
- Mai întâi scoateți ștecărul din priză înainte de a introduce sau detașa accesoriile.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat după ce a fost pregătit pentru utilizare. După utilizare sau dacă întrerupeți lucrul cu aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză pentru a evita pornirea accidentală.
- Utilizați numai accesoriile originale ale acestui aparat. Alte componente ar putea fi insuficient de sigure.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără ingrediente. În caz contrar, aparatul se poate deteriora în mod ireparabil.
- Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni.
- Atenție: cuțitul stea este foarte ascuțit! Procedați întotdeauna cu atenție atunci când manipulați și curățați aparatul.
- Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- Nu este permisă utilizarea de către copii a acestui aparat.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul fără ingrediente! Pericol de supraîncălzire!

Pregătiri

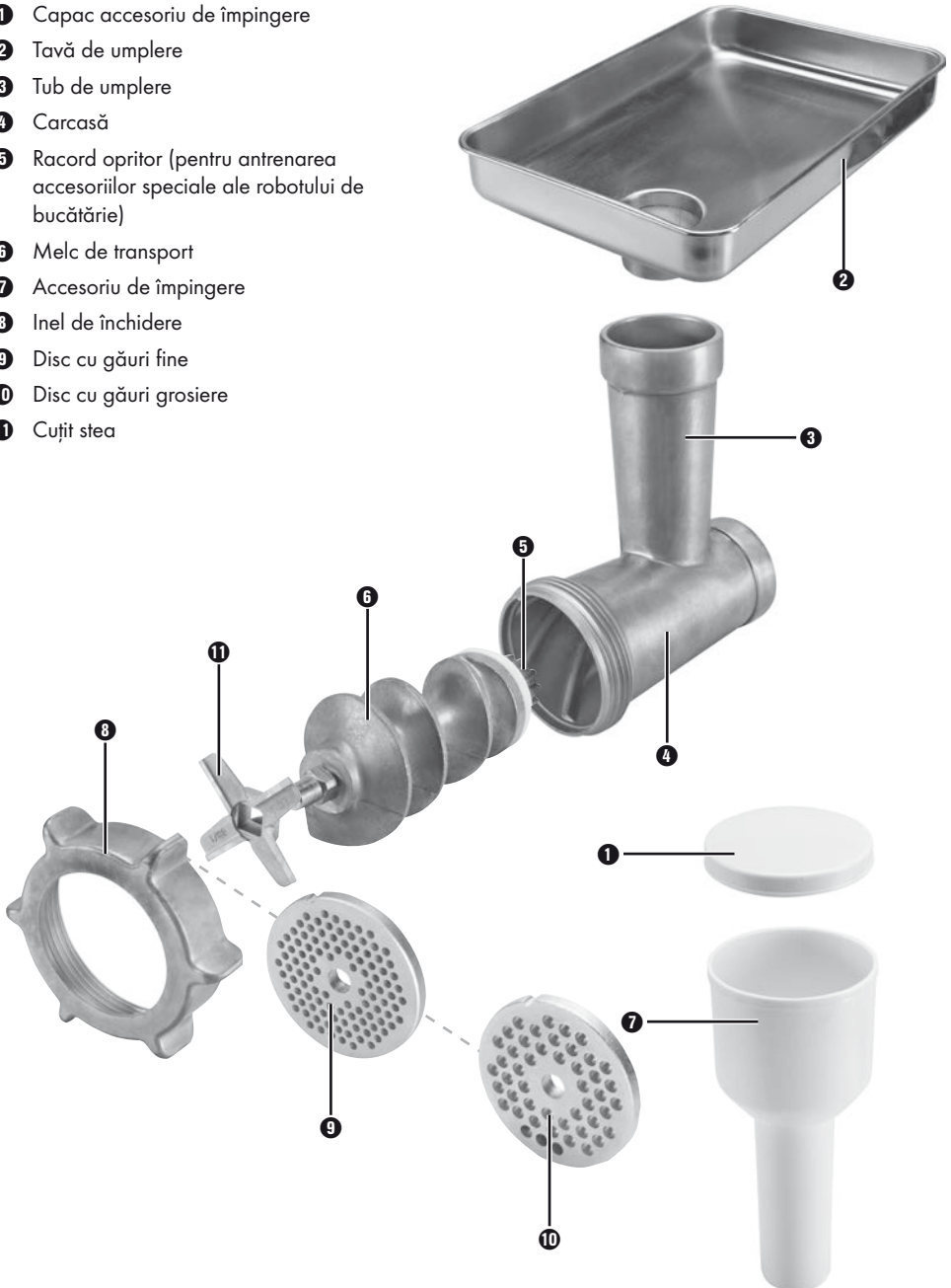
- 1) Scoateți toate componentele din cutie și îndepărtați ambalajul, eventualele folii de protecție și autocolantele.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Toate accesoriile din metal sunt prevăzute cu o peliculă subțire de ulei în vederea protejării acestora împotriva coroziunii. Din acest motiv, înainte de prima utilizare, curățați cu atenție toate componentele conform descrierii detaliate din capitoul „Curățarea și îngrijirea”. Apoi frecați toate piesele metalice cu puțin ulei alimentar.

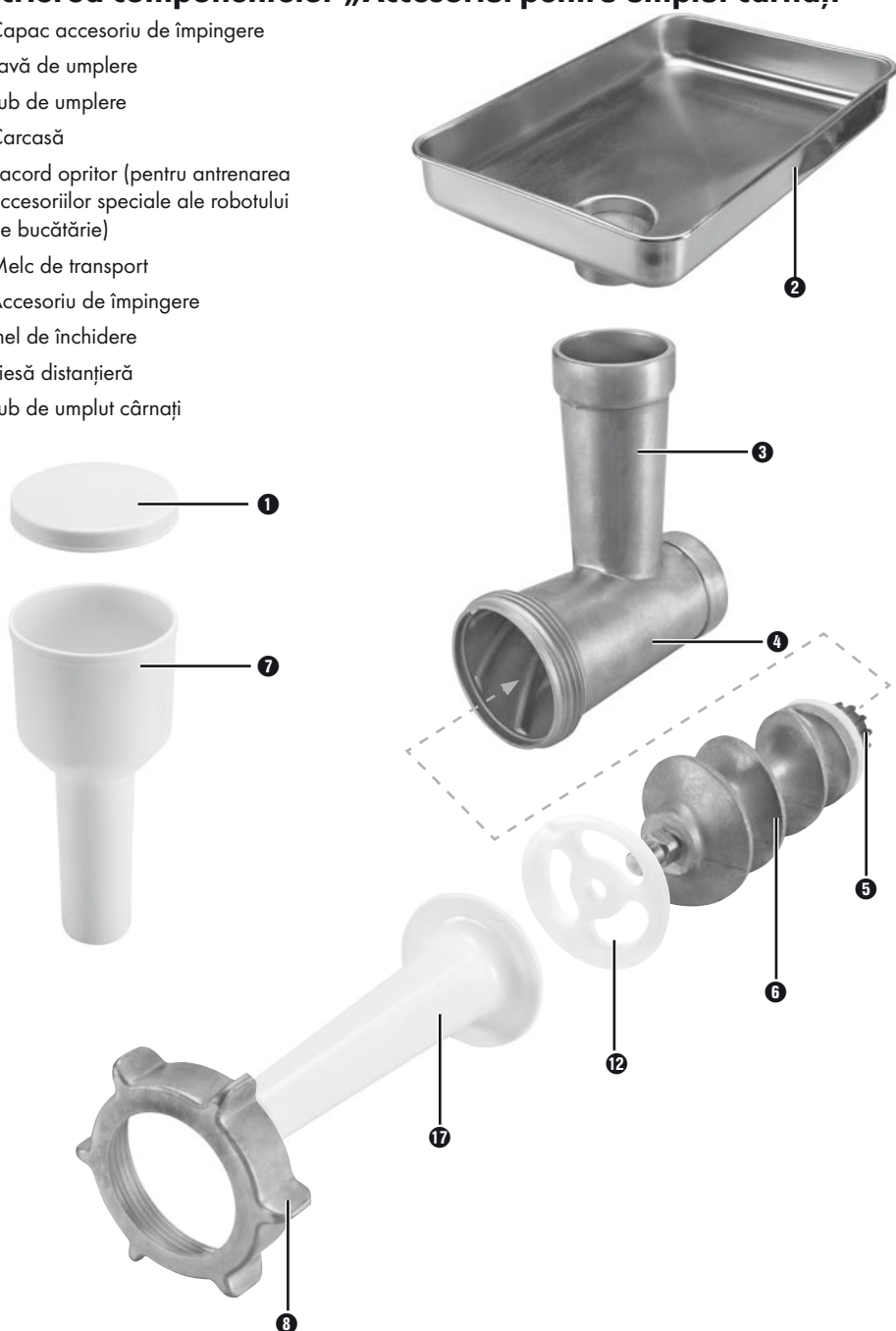
Descrierea componentelor „Unitatea de tocat”

- ❶ Capac accesoriu de împingere
- ❷ Tavă de umplere
- ❸ Tub de umplere
- ❹ Carcasă
- ❺ Racord opritor (pentru antrenarea accesoriilor speciale ale robotului de bucătărie)
- ❻ Melc de transport
- ❼ Accesoriu de împingere
- ❽ Inel de închidere
- ❾ Disc cu găuri fine
- ❿ Disc cu găuri groasiera
- ⓫ Cuțit stea



Descrierea componentelor „Accesoriu pentru umplut cârnați”

- ❶ Capac accesoriu de împingere
- ❷ Tavă de umplere
- ❸ Tub de umplere
- ❹ Carcasă
- ❺ Racord opritor (pentru antrenarea accesoriilor speciale ale robotului de bucătărie)
- ❻ Melc de transport
- ❼ Accesoriu de împingere
- ❽ Inel de închidere
- ❿ Piesă distanțieră
- ⓫ Tub de umplut cârnați



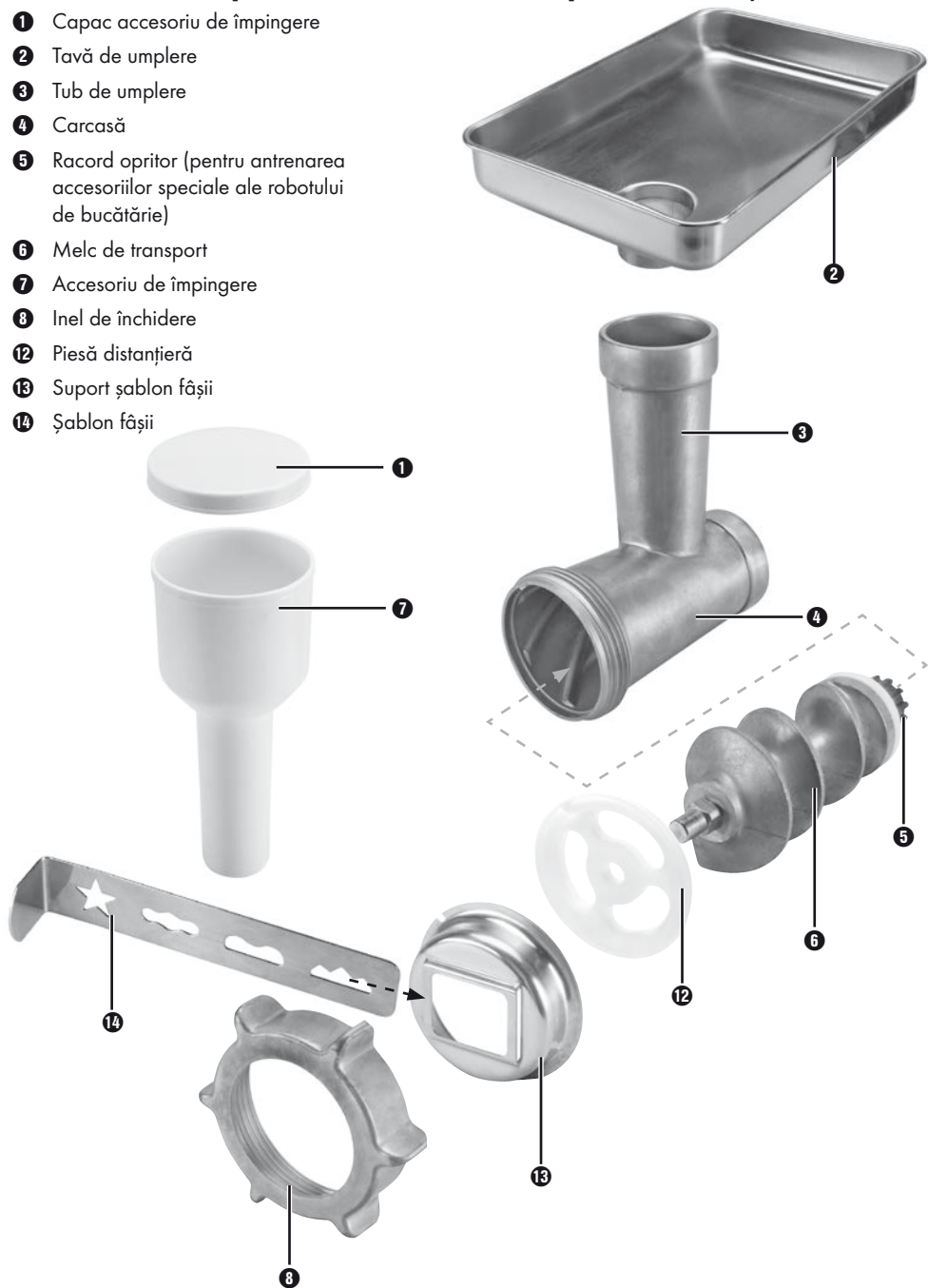
Descrierea componentelor „Accesoriu pentru chifteluțe”

- ❶ Capac accesoriu de împingere
- ❷ Tavă de umplere
- ❸ Tub de umplere
- ❹ Carcasă
- ❺ Racord opritor (pentru antrenarea accesoriilor speciale ale robotului de bucătărie)
- ❻ Melc de transport
- ❼ Accesoriu de împingere
- ❽ Inel de închidere
- ❿ Pâlnie chifteluțe
- ⓫ Disc chifteluțe



Descrierea componentelor „Accesorii pentru biscuiți”

- 1 Capac accesoriu de împingere
- 2 Tavă de umplere
- 3 Tub de umplere
- 4 Carcasă
- 5 Racord opritor (pentru antrenarea accesoriilor speciale ale robotului de bucătărie)
- 6 Melc de transport
- 7 Accesoriu de împingere
- 8 Inel de închidere
- 12 Piesă distanțieră
- 13 Suport șablon fâșii
- 14 Șablon fâșii



Montarea

Montarea unității de tocat

Consultați pentru ajutor capitolul „Descrierea componentelor - Unitatea de tocat”.

- 1) Introduceți melcul de transport **6** în carcasă **4**.
- 2) Apoi introduceți cuțitul stea **11** astfel încât partea cu tășurile să fie orientată în direcția opusă melcului de transport **6**. Se va avea în vedere ca decupajul pătrat al cuțitului stea **11** să fie poziționat corect pe axul pătrat.
- 3) Alegeți discul cu găuri **9/10** dorit.
- 4) Introduceți discul cu găuri **9/10** ales în carcasă **4** astfel încât elementul de fixare al carcasei **4** să se prindă în decupajul de la marginea discului cu găuri **9/10**.
- 5) După introducerea corectă a tuturor componentelor înșurubați manual inelul de închidere **8**.

Acum accesoriul poate fi conectat la robotul de bucătărie (a se vedea capitolul „Montarea la robotul de bucătărie”).

Montarea accesoriului pentru umplut cârnați

Consultați pentru ajutor capitolul „Descrierea componentelor - Accesoriul pentru umplut cârnați”.

- 1) Introduceți melcul de transport **6** în carcasă **4**.
- 2) Apoi introduceți piesa distanțieră **12**. Se va avea în vedere ca elementul de fixare al carcasei **4** să se prindă în decupajul de la marginea piesei distanțiere **12**.
- 3) Apoi introduceți tubul de umplut cârnați **17** în fața piesei distanțiere **12**.
- 4) Înșurubați manual inelul de închidere **8**.

Acum accesoriul poate fi conectat la robotul de bucătărie (a se vedea capitolul „Montarea la robotul de bucătărie”).

Montarea accesoriului pentru chifteluțe

Consultați pentru ajutor capitolul „Descrierea componentelor - Accesoriul pentru chifteluțe”.

- 1) Introduceți melcul de transport **6** în carcasă **4**.
- 2) Introduceți discul pentru chifteluțe **16**. Se va avea în vedere ca elementul de fixare al carcasei **4** să se prindă în decupajul de la marginea discului pentru chifteluțe **16**.
- 3) Poziționați pâlnia pentru chifteluțe **15** în fața discului pentru chifteluțe **16**.
- 4) Înșurubați manual inelul de închidere **8**.

Acum accesoriul poate fi conectat la robotul de bucătărie (a se vedea capitolul „Montarea la robotul de bucătărie”).

Montarea accesoriului pentru biscuiți

Consultați pentru ajutor capitolul „Descrierea componentelor - Accesoriul pentru biscuiți”.

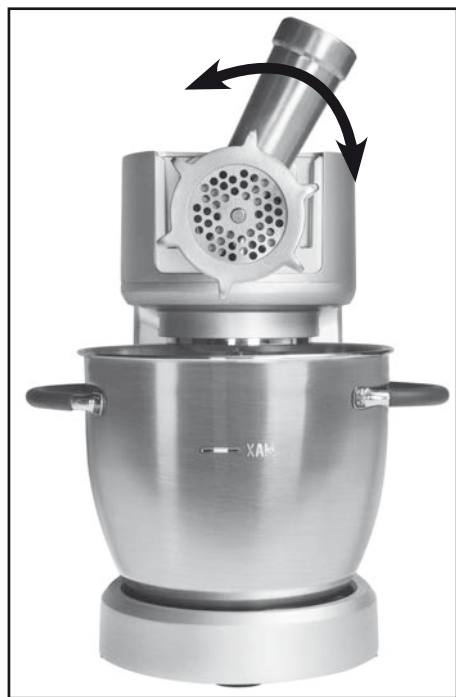
- 1) Introduceți melcul de transport **6** în carcasă **4**.
- 2) Apoi introduceți piesa distanțieră **12**. Se va avea în vedere ca elementul de fixare al carcasei **4** să se prindă în decupajul de la marginea piesei distanțiere **12**.
- 3) Apoi poziționați suportul șablonului de fășii **13** pe piesa distanțieră **12**. Se va avea în vedere ca decupajul de la marginea suportului șablonului de fășii **13** să se așeze pe piedica de la piesa distanțieră **12**.
- 4) Înșurubați manual inelul de închidere **8**.
- 5) Glisați șablonul de fășii **14** prin suportul șablonului de fășii **13** astfel încât modelul dorit de pe șablon să se așeze în dreptul orificiului suportului șablonului de fășii **13**.

Acum accesoriul poate fi conectat la robotul de bucătărie (a se vedea capitolul „Montarea la robotul de bucătărie”).

Montarea la robotul de bucătărie

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Asigurați-vă că ștecărul robotului de bucătărie este scos din priză atunci când montați unitatea de tocat la robotul de bucătărie!
- 1) Detașați capacul de pe mecanismul de antrenare a accesoriilor speciale (a se vedea capitolul „Modul de lucru cu accesoriile speciale” din instrucțiunile de utilizare ale robotului de bucătărie).
- 2) Introduceți racordul opritor **5** în mecanismul de antrenare a accesoriilor speciale astfel încât tubul de umplere **3** să fie orientat oblic în sus (pentru exemplificare, aici este ilustrată carcasa **4** cu unitatea de tocat montată):



- 3) Rotați tubul de umplere **3** astfel încât acesta să fie orientat drept în sus și accesoriul să stea fix:



Prelucrarea alimentelor

INDICAȚIE

- Nu lăsați robotul de bucătărie să funcționeze mai mult de 10 minute neîntrerupt. În caz contrar, aparatul se poate supraîncălzi!

Tocarea cărni

Dacă accesoriul unitate de tocat este montat corect la robotul de bucătărie:

- 1) Așezați un vas suficient de mare sub accesoriul unitate de tocat pentru ca alimentele prelucrate să cadă în acesta.
- 2) Introduceți tava de umplere ② pe tubul de umplere ③.
- 3) În cazul în care nu s-a procedat astfel: Închideți accesoriul de împingere ⑦ cu capacul accesoriului de împingere ①.
- 4) Pregătiți carnea de prelucrat prin tăierea acesteia în bucăți de cca 2 cm. Se va avea în vedere ca în unitatea de tocat să nu ajungă oase sau tendoane.
- 5) Introduceți ștecărul robotului de bucătărie într-o priză.
- 6) Poziționați comutatorul rotativ al robotului de bucătărie pe o treaptă inferioară (1 - 3).
- 7) Introduceți alimentele de prelucrat în tubul de umplere ③. Utilizați apoi accesoriul de împingere ⑦ pentru a apăsa carnea mai departe în tubul de umplere ③.
- 8) După prelucrarea tuturor alimentelor rotiți comutatorul rotativ al robotului de bucătărie în poziția 0 și scoateți ștecărul din priză.

Umplerea cârnaților

Dacă accesoriul pentru umplut cârnați este montat corect la robotul de bucătărie:

- 1) Introduceți tava de umplere ② pe tubul de umplere ③.
- 2) În cazul în care nu s-a procedat astfel: Închideți accesoriul de împingere ⑦ cu capacul accesoriului de împingere ①.
- 3) Trageți membrana cânatului (naturală sau artificială) pe tubul de umplut cârnați ⑦ și înnotați celălalt capăt. Pentru fiecare 1 kg umplutură se poate calcula cca 1,60 m membrană de cânat.

SUGESTIE

Introduceți membranele naturale în prealabil aproximativ 3 ore în apă caldă și stoarceți-le înainte de a le aplica pe accesoriu. Astfel, membrana naturală redevine elastică. Membranele naturale pot fi procurate din măcelăriile de pe lângă abatoare sau de la măcelarul dvs.

- 4) Introduceți ștecărul robotului de bucătărie într-o priză.
- 5) Poziționați comutatorul rotativ al robotului de bucătărie pe o treaptă inferioară (1 - 3).
- 6) Introduceți umplutura de cârnați în tubul de umplere ③. Utilizați apoi accesoriul de împingere ⑦ pentru a apăsa umplutura de cârnați mai departe în tubul de umplere ③.
- 7) Umplutura de cârnați este presată prin tubul de umplut cârnați ⑦ în membrana cânatului. După atingerea lungimii dorite deconectați robotul de bucătărie, strângeți cânatul la capăt și rotiți-l de câteva ori în jurul axei sale longitudinale.

SUGESTIE

Cârnații se dilată la fiert și înghețare. Din acest motiv nu îi umpleți în exces, deoarece altfel ar putea plesni.

- 8) După prelucrarea tuturor alimentelor rotiți comutatorul rotativ al robotului de bucătărie în poziția 0 și scoateți ștecărul din priză.

Prepararea rulourilor de chifteluțe

Cu ajutorul accesoriului pentru chifteluțe puteți prepara rulouri tubulare din alimentele tocate, din carne sau legume, pe care le puteți umple cu ingredientele dorite.

INDICAȚIE

- Mai întâi tocați carnea de două ori prin unitatea de tocat înainte să o presați prin accesoriul pentru chifteluțe.
- 1) Introduceți tava de umplere **2** pe tubul de umplere **3**.
- 2) În cazul în care nu s-a procedat astfel: Închideți accesoriul de împingere **7** cu capacul accesoriului de împingere **1**.
- 3) Introduceți ștecărul robotului de bucătărie într-o priză.
- 4) Poziționați comutatorul rotativ al robotului de bucătărie pe o treaptă inferioară (1 - 3).
- 5) Introduceți compoziția din care trebuie realizate rulourile de chifteluțe în tubul de umplere **3**. Utilizați apoi accesoriul de împingere **7** pentru a apăsa compoziția mai departe în tubul de umplere **3**.
- 6) După prelucrarea tuturor alimentelor rotiți comutatorul rotativ al robotului de bucătărie în poziția 0 și scoateți ștecărul din priză.

Realizarea aluatului pentru biscuiți

Dacă pregătiți un aluat pentru biscuiți conform rețetei dvs. și ați conectat corect accesoriul de aluat pentru biscuiți la robotul de bucătărie:

- 1) Tapetați o tavă de copt de mici dimensiuni cu hârtie de copt și așezați-o sub orificiul de ieșire din fața accesoriului.
- 2) Introduceți tava de umplere **2** pe tubul de umplere **3**.
- 3) În cazul în care nu s-a procedat astfel: Închideți accesoriul de împingere **7** cu capacul accesoriului de împingere **1**.
- 4) Introduceți ștecărul robotului de bucătărie într-o priză.
- 5) Poziționați comutatorul rotativ al robotului de bucătărie pe o treaptă inferioară (1 - 3).
- 6) Apăsați uniform aluatul în tubul de umplere **3** – apoi melcul de transport **6** îl apasă prin modelul selectat de pe șablonul de fășii **14**.
- 7) Atunci când produsul de patiserie a atins lungimea dorită, opriți aparatul și rupeți aluatul la orificiul de ieșire. Așezați produsul de patiserie pe tava de copt.
- 8) Reporniți aparatul și procedați în mod similar cu aluatul rămas.
- 9) După prelucrarea aluatului rotiți comutatorul rotativ al robotului de bucătărie în poziția 0 și scoateți ștecărul din priză.

Demontarea

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Deconectați întotdeauna de la rețeaua de curent mai întâi aparatul și apoi accesoriul!

- 1) Detașați tava de umplere **2**.
- 2) Apăsăți tasta mică de lângă tubul de umplere **3** al robotului de bucătărie, rotiți simultan accesoriul lateral și extrageți-l din robotul de bucătărie.

Curățarea și îngrijirea

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Procedați cu atenție la curățarea cuțitului stea **11**! Acesta are muchii ascuțite.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, corozive sau chimice. Acestea pot deteriora suprafețele.
- Nu spălați componentele acestui accesoriu în mașina de spălat vase! Aceasta ar determina deteriorarea accesoriilor!

- 1) Curățați toate componentele în apă caldă și adăugați un detergent delicat.
- 2) Clătiți apoi toate componentele cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.
- 3) Uscați totul foarte bine.

INDICAȚIE

- După fiecare curățare frecați din nou toate componentele metalice cu ulei alimentar! În caz contrar, componentele metalice se pot decolora!

Depozitarea

Păstrați toate componentele accesoriului unitate de tocat într-un loc curat și uscat.

Puteți păstra discurile cu găuri **9/10** și în accesoriul de împingere **7**.

Eliminarea

Eliminați accesoriul în conformitate cu prescripțiile de protecție a mediului.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe postale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 281064 - C

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versiunea informațiilor:

01 / 2017 · Ident.-No.: SKV1200A1-C-072016-2

IAN 281064 - C